

神戸シャンソン フェスティバル

’99 11月28日(日)

開場18:00/開演18:30

新神戸オリエンタル劇場



室田純子

堀郁子

藤本統紀子

頬広真冴

村上美穂

2000年を彩る4人のシャンソントーレスがよく似合う

’99年11月28日の夜6時30分。

新神戸オリエンタル劇場の第

1回「神戸シャンソン・フェスティバル」の幕が上がる。

2000年を彩る4人のシャンソントーレスは、堀郁子、藤本統紀子、室田純子、頬広真冴さんら。

シャンソンが似合うトアロードの「シャンソニエエトワ」に四人の女性達とプロデューサーの村上美穂さんが集つてのおしゃべりタイム。ああどんな色彩りがひろがるか。始まり始まり。

★神戸はシャンソンがお好き

—神戸でシャンソンの顔見世みたいな「神戸シャンソンフェスティバル」を開きたいと思つたきっかけは?

村上 震災前はシャンソンがとても活発に神戸で催されていましたよね。震災後は大きなシャンソンのイベントもなくなり、

パリ祭やシャンソンコンクールも東京色が強くなっています。

神戸出身のシャンソン歌手はとても多いのですが、京都や大阪に活動の場が散らばっているの

で、神戸の町によく似合う」といわれるシャンソンをイベン

トとして立ち上げるべきだと思つたんです。二、三年前から考

えていて、去年から準備を始めました。今年は一日だけですが、

来年はもう一日増やして、アメリカの人たちにも参加しても

らいたいなあと考えているんで

す。

会場もあちこち増やして、この十一月はシャンソンの月といふふうなフェスティバルに育てていきたいです。

堀 私は神戸生まれ神戸育ち。

朝日放送の合唱団の頃に、何十年前の話ですが(笑)、石井好子、芦野宏、高英夫、淡谷のり子さんらシャンソン歌手のバックコ

テラスをしていたのがきっかけで三十年以上前に、クラシックからシャンソンに縁ができたんです。

それからずっと歌い続けて、

「パリ祭」が神戸で開かれ、戸川昌子、三輪明宏さんらとの交

流も、石井好子さんを通してで

きるようになり、東京のシャンソン歌手が神戸へいらっしゃる

キッカケを創りましたね。新聞会館で三十年、ポートピアホテルでも教えていますが、シャンソン人口も増えました。

藤本 私はプロというよりフロ

という方ですが(笑)、神戸生まれで、戦争中に尾道へ行ってまた帰つて、今は西宮ですが(笑)。

神戸の活性化のためにと声をかけていただきて嬉しかった(笑)。

お笑いさんの方々と番組に出て歌が唄えなくて恥をかいたのがシャンソンを始めるきっかけ(笑)。

村上 シャンソンもドラマティックシャンソンとかいろんな色

があるでしょう。いろんな歌手の色どりが混じりあうと、もっと

素晴らしいくなると思うんですよ。

頬広 私ももともとはクラシック。今回は楽しいですよ。

村上 室田さんも神戸出身なのに東京の舞台が多いですね。

室田 私も神戸生まれの神戸育ち。パリ祭で堀先生とお目にかかる。灘区民ホールのこけら

落としても一緒にさせていただきました。

★4人の歌の彩りは?

村上 室田さんは「白かピンク

色」。頬広さんは「真紅かオレンジ」。統紀子さんは「うす紫」。系統かな。

藤本 いやー嬉しいわ!

堀 私は「ブルー系の紺色」かな。ドレスに紺色多いですよ。

室田 間奏のあいだにシャレでやるんですよ(笑)。

堀 「ジュヌブバ」は私がお嬢さん、藤本さんが青年紳士(笑)。

藤本 ウワーそれは楽しみね。

★シャンソンは「女」

—シャンソンの醍醐味は?

藤本 歌は「愛」とか「恋」とかが基本だけど、シャンソンは年がいつても、いくつになっても歌える。愛や恋を通りぬけて人生が歌える。人間讃歌が歌えるのがいいと思うわ。

私は原語よりも誰にでも判つてもらえる日本語で歌いたいので「いい詩」がほしいですね。

堀 私はね最初フランス映画が

村上 フエスティバルのチラシ

はシャンソンとか「マノン・レスコー」とか。

アルレッティなんかいい女だつたでしょ。憧れていたわ。理風に使つて、色どりどりの歌手

を表現しましたけれど…。

堀 絵描きの発想が面白いわよ。

村上 今、それぞれ曲目を決めているところで、室田さんは手品をやりながら歌われるとか。

室田 間奏のあいだにシャレでやるんですよ(笑)。

藤本 ジュヌブバ

は私がお嬢さん、藤本さんが青年紳士(笑)。

藤本 ウワーそれは楽しみね。

—シャンソンの醍醐味は?

藤本 歌は「愛」とか「恋」とかが基本だけど、シャンソンは年がいつても、いくつになっても歌える。愛や恋を通りぬけて人生が歌える。人間讃歌が歌えるのがいいと思うわ。

私は原語よりも誰にでも判つてもらえる日本語で歌いたいので「いい詩」がほしいですね。

堀 私はね最初フランス映画が

好きだったの。「天井桟敷の人々」とか「マノン・レスコー」とか。

アルレッティなんかいい女だつたでしょ。憧れていたわ。理風に使つて、色どりどりの歌手

を表現しましたけれど…。

堀 絵描きの発想が面白いわよ。

村上 今、それぞれ曲目を決めているところで、室田さんは手品をやりながら歌われるとか。

室田 間奏のあいだにシャレでやるんですよ(笑)。

藤本 ジュヌブバ

は私がお嬢さん、藤本さんが青年紳士(笑)。

藤本 ウワーそれは楽しみね。

—シャンソンの醍醐味は?

藤本 歌は「愛」とか「恋」とかが基本だけど、シャンソンは年がいつても、いくつになっても歌える。愛や恋を通りぬけて人生が歌える。人間讃歌が歌えるのがいいと思うわ。

私は原語よりも誰にでも判つてもらえる日本語で歌いたいので「いい詩」がほしいですね。

堀 私はね最初フランス映画が

れる。

村上 神戸のシャンソンの大御

所が今しっかり皆をまとめてい

かないと、こじんまりとなる。

堀 神戸市や日仏協会へ後援を

お願いに行つたら、やりなさい

やりなさいって!(笑)

頬広 私にとってシャンソンは、

自分を一番表現できるというこ

とですね。

室田 私はあまりジャンルにこだわっていなくて、東京で唄つていたのを石井好子さんに引つ張つていただいて、その時は一曲。それから一ヶ月で三十五曲憶えました(笑)。だからいっぱい

聴いていっぱい好きな曲がで

きて、シャンソンコンクールで

歌唱賞をいただいて…。

村上 同じ曲を四人で唄つたら、

四色の人生ができる。シャンソンの醍醐味ですよ。ぜひ聴いてく

ださい。





左から鶴本昭三さん、LOCOさんとグルジア共和国のJAPANESE HOUSE代表のカハさん

今年春も終わろうかとするころ、グルジア共和国より「AFA」という名の国際的なアバンギャルドのファッションショウを催すので特別招待者として参加発表してほしい、また同時に審査もやってくれないかという依頼状が届いた。ぼくは驚いた。この国がどこにあるのか、またどうしてぼくの名を知ったのか分からぬ。とりあえず問い合わせのFAXを送つてみた。ぼくは現代美術家として、二十一世紀は他のジヤンルとのコラボレーションアートの時代であると標榜している。

とにかく地元を中心に行き、フランス、イタリア、ロシア等十数ヶ国よりアバンギャルドファッション関係者が集合し、延べ一万数千人の観客を集めての大盛会であった。このなかで、地元のグルジアをはじめアルメニア等独立して間もない国は、洗練さは別として、新しい発表に対しての必死の様相が伺えた。形は異なるが、戦後の「具体」の若者達を思い起こした。ぼく達は一番最後に発表した。そして国場所も知らなかつたぼく達のパフォーマンスに大拍手が湧いたが、これは現地のJAPANESE HOUSEの人達のおかげである。彼ら代表のカハさんをはじめとして全員が毎日のように、西も東

あろう。またこの国に国際的なショーを催す力があるのだろうか。間もなく返事が届いた。あなたのこととはテレビや印刷物等のマスメディア、またメールアートやインターネット等で詳しく知っていますとの事であった。実際に、この国を訪れて隣の小さな村に行つた時にもぼくの名を呼ばれた。遠くの神様はありがたいという類か。

とにかく地元を中心に行き、フランス、イタリア、ロシア等十数ヶ国よりアバンギャルドファッション関係者が集合し、延べ一万数千人の観客を集めての大盛会であった。このなかで、地元のグルジアをはじめアルメニア等独立して間もない国は、洗練さは別として、新しい発表に対しての必死の様相が伺えた。形は異なるが、戦後の「具体」の若者達を思い起こした。ぼく達は一番最後に発表した。そして国場所も知らなかつたぼく達のパフォーマンスに大拍手が湧いたが、これは現地のJAPANESE HOUSEの人達のおかげである。彼ら代表のカハさんをはじめとして全員が毎日のように、西も東

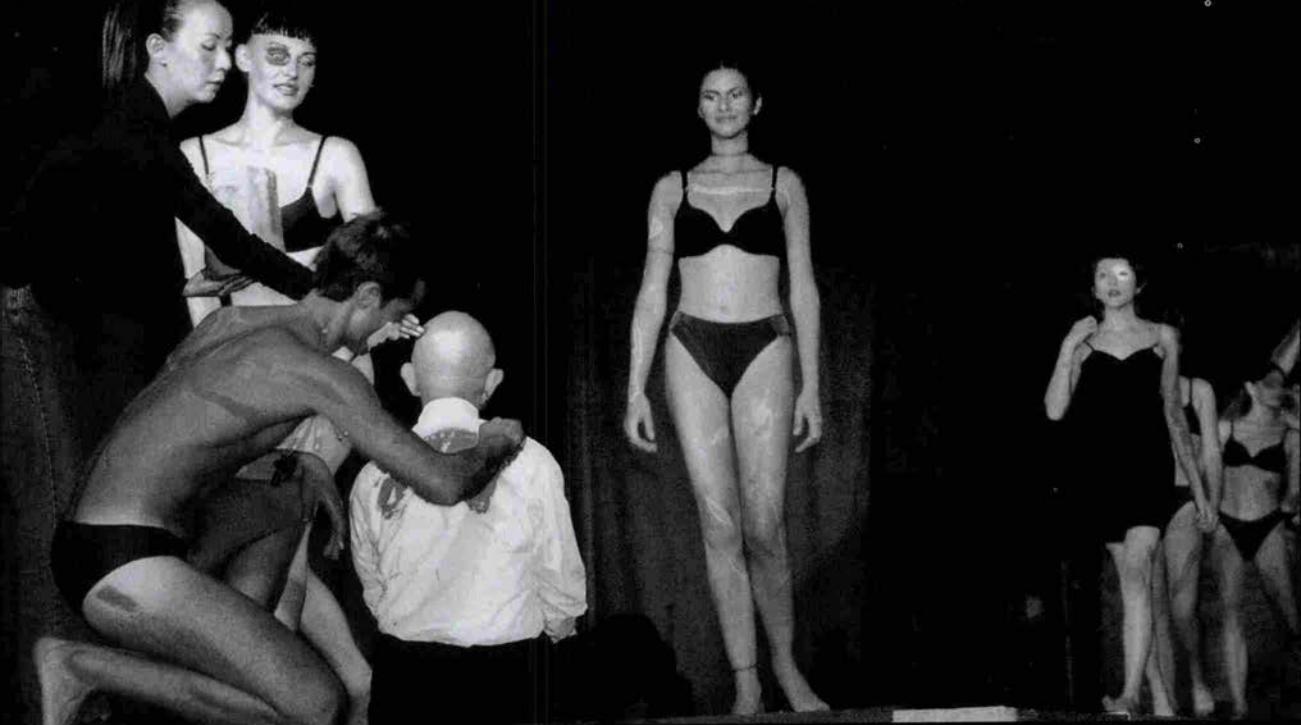
嶋本昭三
(アーティスト)

アッセンブリーでの発表

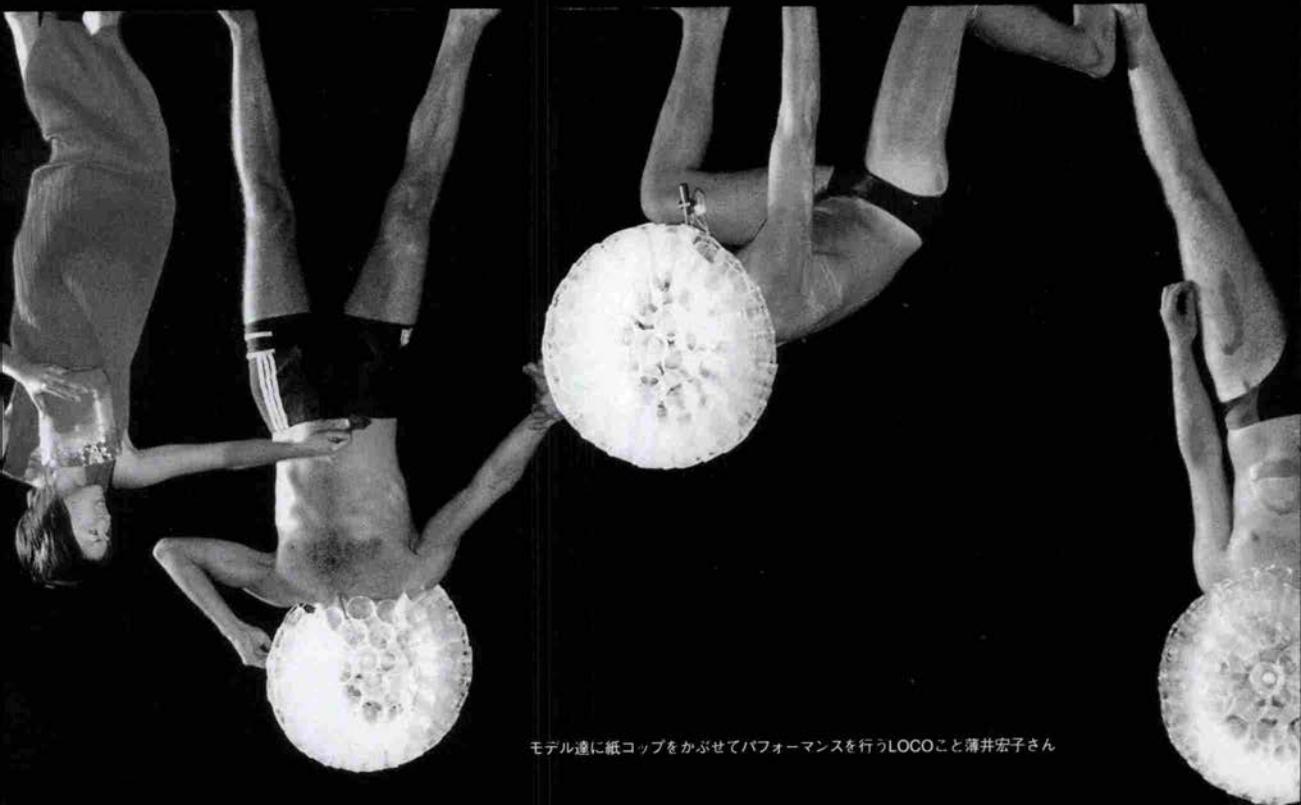
も分からぬぼく達を親身になつてめんどうをみててくれた。さて長々と書いたが、これらの成功についてとてもおもしろいことが分かったのである。まずこの国の副首相に三回も会う機会があつた。それも形式的ではなく、熱心な様子で訪れてくれたのであるが、この副首相はなんと三十三才という若さなのである。カハさんも三十三才だ。驚いてはいけない。このAFAの代表でぼくを招いてくれたゲラ氏はさらに若く、二十七才である。ぼくは年功序列の考え方大嫌いである。日本の至るところでの年功序列が若い天才の芽をつんでいる。ところがAFAはこれに逆手にとつて成功した。そしてさらにぼくの弟子の薄井宏子「LOCO」は次回は一緒に組んでほしいと要請された。なんという抜てきだ。彼女は二十三才である。代表者のゲラ氏は始終彼女の言動をみつめていたが、彼の嗅覚を知つた思いであった。ちなみに、彼女はこの後、英國のBBCテレビ局より費用が出されパリに行き、パフォーマンスをして帰国した。日本では若く

てこのような地位を与えられることは考えられない。グルジアは新しい独立国として誕生したなかで、先進国が生み出しえなかつた提示ができたのは彼の天才的な嗅覚によるのだ。そしてこの若いリーダーを盛り立てていてうとするムードがなんとも爽快であった。薄井宏子は紙コップを三百個つないで球体をつくり、世界より集まつたトップモデル約二十人にこの球体をかぶせて演技させ、同時にこの美女達の間を駆け巡り、身体にペイントをした。そしてぼくと山下幸江は、クレーン車に吊られて山下幸江は噴水の中を歩き回り、ぼくは十メートル以上も舞い上がって、ペンキの入つた巨大なガラス瓶を地上に投げつけた。二十七才のリーダーでなければ、ぼくにこの舞台を提供してくれることはなかつたであろう。取材についたヴォーグ誌は来春になるが必ず掲載する約束して興奮して帰つた。

ちなみにこの国の首相はシュワルナゼである。十一月にはJAPANESE HOUSEより依頼され、再びこの国を訪れ、首相に日本文化を披露する予定である。



第3回 アバンギャルドファッション



モデル達に紙コップをかぶせてパフォーマンスを行うLOCOこと薄井宏子さん

■神戸の工房をめぐる（その23）

新しい世紀にむかって躍動する婦人服の職人

世界で一着、自分だけの洋服を

福元早夫（作家）撮影／米田英男



フレタとオーダー、両方の長所を取り入れて

パターンを考えている時がいちばん楽しいという今田さん

創作ブティック「ラソール」の工房は、明石市本町一丁目の、魚の棚から南へ一筋といった通りにあった。JR・山陽明石駅から歩いて五分と近い。今年の五月に、ファッショニメーカーである「トップソーリング」が、ここを女性のためのオーダーサロンとしてあらたに出発した、画廊風の斬新なブティックである。

ここで新しい時代にふきわしい女性のためのファッショントー取り組んでいる今田由喜子さんは、この道二十八年の婦人服づくりの職人である。一十三才で田中千代洋装学園を卒業して、結婚してからこの道を歩きはじめた。

「主人の母が婦人服の仕立て屋をやつていて、あとを引き継ぐ格好ではじめたんです」

健康的で笑顔がよく似合う今田さんは、遠くを見る目になつて振り返った。

この店に足を踏み入れて、まず気がつくのは高い天井と、壁に掛けられた日本画の数々である。かつてここは、お風呂屋さんだったらしい。それをそのまま効

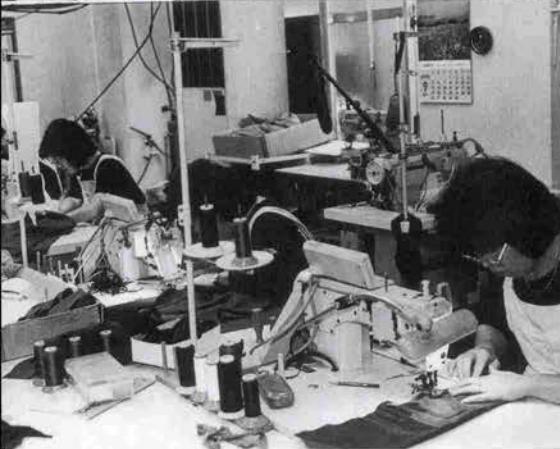
果的に活かしているのである。壁に掛けた日本画の作品群は、いまは亡き田さんの義母が描いたものである。絵がこのブティックを、上から見守ってくれているようであり、逆に店内に飾られた豊富な婦人服に、絵がしっかりと支えられているようである。

とにかく、この縦にながい空間は、すこぶる開放的で、人の心を落ち着かせ、天空へむかって限りなくファッショントー夢と希望を広げている。だから店内は、高級なおしゃれがいっぱいあふれている、豪華な雰囲気なのである。

店の奥はエステになつていて、女性の美しさを服装だけにとどまらずに、内面から引き出してくれる。驚いたのは、トイレである。その空間が、日本庭園づくりになつてるのである。贅沢がこんなところに活かされて、今田さんだけがもつてゐる独特の美意識を感じとることができた。

「これまで不思議とうまくいって、苦労をさほど経験しなかつたのは幸運でし

写真上／魚の棚のすぐ近くにある「ラソール」。店の隣が工房になっている
写真下／ラソールの店内で。左から社長の今田猛さん、由喜子さん、健作さん



写真上／工房の仲間たち
写真下／ミシンのリズムが心地いい。作業風景

た。でも、阪神大震災を境に社会全体が不景気になつて、コストと時間に追われるようになりました」
店と扉でつながつた工房のなかへ案内してくれながら、今田さんは笑顔をたやすく。そこは広々として、ちょっととした工場といった婦人服づくりの空間だつた。二十名ちかい職人たちが、真剣な目つきで分担した手仕事におわれていた。
「お客さまの採寸をして、それをもとにパターンをつくっているときが、精神が充実していちばんに楽しいのです。生きがいを感じますね。好きなんです、ものづくりが」

「させから再び仕上げの裁断、つぎにミシンによる縫合と、婦人服づくりの工程が能率よくすすめられていた。

「店と工房がひとつになつてることで、採寸から仕上げまでの工程が短縮できるんです。ですから、単価が下がられるというメリットがありますね」

電動式のカッターで生地を裁断しながら今田さんはいった。

「ここでミシンを思うままに使いこなしている中谷さんは、この道にはいって十五年目だという。仕事はやりがいがあるって楽しいといってから、満面の笑顔でつげくわえた。

「三宮へてきて、店頭で自分たちがつくった婦人服と出会ったとき、きれいだと見とれてしまいます。嬉しいですね

店名の「ラソール」とは、フランス語で「彈む、躍動感」といった意味だそうである。その言葉のひびきが、工房や店の雰囲気とびたりと合っている。今田さんが気についていた言葉で、これまでこの精神をずっと持続させてきたのだといつた。

「従来のオーダーメードと違つて、この商品は堅苦しいことがありません。安価で気軽にモットーにしていますから、ぜひ立ち寄つてください」

トップソーリングの社長で、ご主人の今田猛さんは表情の明るさに自信のほどをうかがわせた。ここではオーダーでなくとも、店頭のジャケットを買うと下は仕立ててくれる。客の層は四十歳代から上がほとんどで、場面や土俵をもつた

「よろこびは、採寸から仕上げまで、仕事をすべて任せてもらえるんですね。それでお客様に喜んでもらえるのですから、こんなに嬉しいことはありません」仕上がった商品を満足そうにみつめながら、今田さんはつけくわえた。

「七十歳の女性に、ピンクのドレスをおすすめしたんです。はじめは抵抗があつたようですが、あとで大変よろこんでもらいました。あらたな自己発見だとおっしゃるんです。こちらはそれがまた嬉しいくて」

いま「トップソーキング」のチャレンジは始まつたばかりだが、これからは営業の分野に力をそいで、販売網をもつと拡大していくといきたいと今田さんはいつから、

「オリジナルブランドを、もっと拡張していきたいですね。婦人服に関するかぎり、自信をもっています。スーツやジャケットが少なくなっていますが、これからはヤングミセスからミセスキャリアアスレチックも伸ばしていきますので、ぜひ目を多めに見てほしいですね」

ラソールの店長で、一人息子の今田健作さんは胸をはつてから、肩の力をぬいて余裕をみせた。大学をでて間がないが、

■ラソール(トップソーアイング株式会社内)

明石市本田 1・3・8
078・911・484

GOOLF

兵庫県下お得なラウンド情報

ゴルフ場	カート	料金(円)	ゴルフ場	カート	料金(円)
せん C C	キャディ	15000	アオノ G コース	乗用	12500
グリーンエース C	キャディ	14900	新宝塚 C C	電動	12400
西脇 C C	キャディ	14200	神鍋高原 C C	キャディ	12200
山陽 C C	乗用	14000	三田レークサイド	乗用	12000
三木 G C	キャディ	14000	ダンロップ G C	電動	11500
姫路シーサイド G	手引き	14000	東六甲 G C	電動	11200
佐用 G C	キャディ	13900	パークヒル G 夢前	キャディ	11100
三木700 C	乗用	13800	兵庫 C C	乗用	11100
ダイヤモンド C C	キャディ	13700	武庫ノ台 G コース	電動	11000
三田レークサイド	乗用	13500	旭国際姫路 G C	乗用	11000
福崎東洋 G C	キャディ	13100	城崎 C C	乗用	10500
神有 C C	乗用	13000	六甲国際 P C	電動	15000
北六甲 C C 東	乗用	13000	東条湖 C C	乗用	10500
妙見富士 C C	キャディ	13000	上月 C C	乗用	10000
北六甲 C C 西	乗用	13000	旭国際姫路 G C	乗用	10000
有馬富士 C C	電動	13000	千草 C C	乗用	10000
山南 C C	キャディ	12900	アオノ G コース	乗用	9500
旭国際東條 C C	乗用	12700	城崎 C C	乗用	9000
東条湖 C C	キャディ	12700	大岡 G C	乗用	8000
城崎 C C	キャディ	12500			

小関みか子のTASTYゴルフ

●小関みか子のおすすめコース

北六甲カントリー俱乐部東コース
年末までは17周年記念秋期優待料金の
14000円でラウンドできる(平日のみ)
毎週金曜日はセルフディーラー料金13000円

すべてのお問い合わせは
ルヴェール御影店まで
☎078-811-3007



小関みか子のSHOP



ルヴェール六甲店
神戸市灘区篠原北町2-1-30
☎078-881-2777
ルヴェール御影店
神戸市灘区御影中町6-4-23
☎078-811-3007

月刊神戸っ子愛読者に贈る

SPECIAL PRESENTS

●応募方法

官製ハガキに、希望商品名と ①郵便番号 ②住所 ③氏名 ④年齢 ⑤職業 ⑥電話番号を明記の上、下記にお送りください。(編集部へのご意見・ご希望等お待ちしています)

●応募先

〒650-0011 神戸市中央区下山手通3-1-18 ツインズトアビル4F
(有)月刊神戸っ子・11月号プレゼント係

●締切日 11月末日

(商品の発送をもって発表に代えさせていただきます)

1.「おむすび上手」3つの味セット 10名に (130円×3相当)



行楽シーズン、週末にお弁当をもってお出掛けしよう! なんて機会も多いのでは。加古川市の前島食品(株)では「おむすびにおいしい、おむすびにきれい、おむすびに簡単」と三拍子揃った「おむすび上手」を発売した。

絞り出しタイプで簡単便利な「こんぶ」は北海道産の上質昆布を使用、混ぜ込みタイプの「えびかつお」はカルシウムたっぷりでお子さまのお弁当に、「こんにゃくにんじん」はしようとが風味の甘辛でお父さん向き。三つの味で家族ニコニコの「おむすび上手」。お弁当を作るのも楽しくなりそう。

2.ユースキンA「お肌の救急箱」

10名に (詰め合わせセット3000円相当)

空気が乾燥してくる秋から冬にかけて、「かさつきやかゆみがつらい」季節です。

その悩みを解決してくれる必須アイテムがユースキンAのオリジナル「お肌の救急箱」。ユースキン製薬で発売している人気のスキンケア商品(スキンケアクリーム・ソーブ・リップクリーム・保湿靴下・保湿手袋など)が一つのボックスに入って、毎日のスキンケアに便利。赤ちゃんからお年寄りまで安心して使えます。



オレンジ色のスケルトンタイプのボックスは小物入れとしても使えそう

3.海と船の雑誌「ラ・メール」最新号

20名に

今日、本屋にはたくさんの雑誌が積まれているが、(財)日本海事広報協会の発行する「ラ・メール」ほど「海と船」に深く取り組んだ雑誌はないのではないか。隔月で発行される内容は日本各地の海、船、港、人に様々な角度からスポットを当て、紀行文や美しい写真なども載っているので、興味のある人はもちろん、気軽に読んでも楽しい。



LA MER (ラ・メール) 本体581円+税

●応募先(お問い合わせ)

〒104-0033 東京都中央区新川1-23-17

(財)日本海事広報協会

☎03-3552-5034

おなじみプロフェッサーPの研究室

—岡田 淳—

個人用小型雲 信じ込める コツ



月刊神戸っ子特別編集

KOBECCO extra

神戸冬ブック'99

Kobe X book '99

エッセイ

神戸ルミナリエ
「すべては光の中にある」
今岡寛和〈作品プロデューサー〉

神戸ルミナリエ ガイド

神戸が光の街になる日
もっと知りたい! ルミナリエQ&A

ショッピング ガイド

バールプリンセスが訪れる
ハイカラ神戸の名店

神戸観光マップ



神戸ルミナリエ
「すべては、光の中にある」

今岡寛和

〈神戸ルミナリエ作品プロデューサー〉

「Pure（ピュア）な光の下で——、月日を重ねるごとに、歩みを進めるたびに、あの日以来、神戸の空は、より輝きを増し、より清らかであつてほしい。すべては、光の中にある」

これは、今年五回目を迎える神戸ルミナリエに寄せたヴァレリオと私が作品テーマに込めた思いである。

もう五年も経つてしまう。目を閉じると走馬灯のように作品制作の過程が思い起こされる。それは苦難の歴史である。創作のための苦しみ、そして、事業を成立させるための苦しみである。私たちだけではなくルミナリエ事業に関わる人々は、誰しも何らかの苦難を強いられている。五百万人の来場者が全国各地から神戸を訪れ、三百億円以上の経済効果があり、そして、「復興」への歩みを象徴する神戸ルミナリエは、常にその開催が危ぶまれてきた。当初の趣旨と継続意義が微妙に異なるとともに、事業支援者の立場も大きな要因であった。

原点に戻ろう。

最初の「光」は、夢と希望、そして悲しみが混在していた。来場者の多くは涙した。何よりも美しかったのは、光に輝く神戸の人々の笑顔だった。震災という闇と戦ってきた人々の顔が涙でぐしやぐしゃになつた。

ルミナリエは、その人たちの顔を優しく照らした。

目的は、ひとつ、こころの節目。言い換えれば、こころの開放だつた。闇の中で、笑顔を失つたこの街に、「今日から、笑つていいよ、はしゃいでもいいよ」と言いたかった。

祝祭というものは、私たちに時間の概念を与えてくれる。祝祭の瞬間を境に、過去という歴史を見つめ直す機会が生まれる。そして、一步先を見つめる。夢の創造がはじまる。

ルミナリエは、私たちの作品である。しかし、「神戸ルミナリエ」は、祝祭そのものであり、作品は、その装置にすぎない。

祝祭は、人が集うことで成立する。五百人が集まれば、その数だけ感動が誕生する。

冬のこの時期になると全国各地で、「光」のイベントが目白押しだ。さまざまな趣向を凝らしたイルミネーションの中で、ただひとつだけ「Pure（ピュア）な光」は、神戸ルミナリエの輝く星たちだ。

すべては、光の中にある。震災後という神戸の新たな歴史観とともに。

今岡寛和（いまおか・ひろかず）

1961年4月、神戸市に生まれる。地方自治体および企業などの主催するさまざまなイベントを企画・プロデュースとともに、ヨーロッパの15世紀から今日に至る「光を駆使した祝祭芸術」の起源とその成熟の過程を研究。その中で、イタリアの「ルミナリエ」は被災地神戸で犠牲者の鎮魂と希望を象徴する作品として神戸での展開を企画・プロデュースし、'95年から開催されている「神戸ルミナリエ」の作品プロデュースをおこなう。国際的なネットワークにより、バロック時代にスペクタクルと呼ばれた驚愕の演出方法の再現など、多彩なプロモーション活動を展開している。本年、ANC（イタリア全国市長会）の祝祭芸術に関する研究会で特別講師を担う。現在「炎や光」によるバロック時代の祝祭を復活させる海外プロジェクトにも取り組む。ルミナリエ日本総代理人。（株）アイ・アンド・エフ代表取締役。神戸市東灘区在住。

神戸が光の街になる日

神戸ルミナリエ

「Pura(ピュア)な光の下で」

— NEL CIELO DI PURA LUCE —

月日を重ねることに、歩みを進めるたびに、あの日以来、神戸の空は、より輝きを増し、より清らかであつてほしい。すべては、光の中にある。

アートディレクター ヴァレリオ・フェステイ
作品プロデューサー 今岡寛和

12月13日(月)～12月26日(日)
午後6時ごろ～午後10時30分
(土・日・祝は午後5時30分ごろ～午後10時30分)

メイン会場…旧外国人居留地
および東遊園地

サテライト会場…JR新神戸駅前



もつと知りたい！

ルミナリエQ&A

Q 神戸の冬の風物詩としてすかれ
りおなじみになつた神戸ルミナリ
エ。でもただのイルミネーションじ
やないんですね。

A もともとイタリアの「電飾」と
いう意味の古い言葉に由来する「ル
ミナリエ」は、アートディレクター
のヴァレリオ・フェステイ氏と神戸
在住の作品プロデューサー今岡寛和
氏による「光の彫刻作品」なので
す。阪神・淡路大震災のあった一九
九五年、震災の犠牲者への鎮魂の意
を込めるとともに、都市の復興・再
生への夢と希望を込めて行われ、神
戸の街にも人々にも大きな感動と勇
気を与えたました。

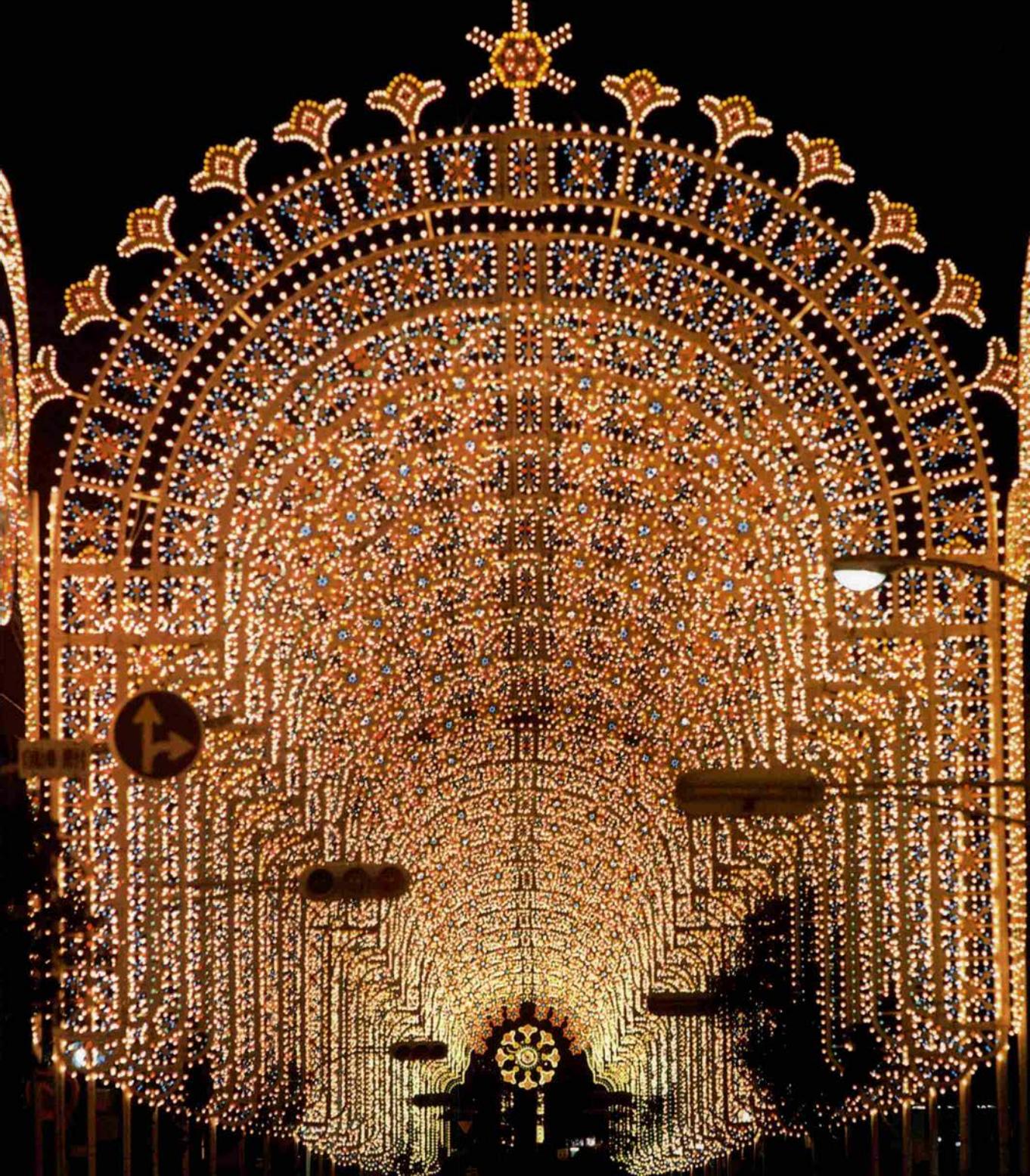
Q おすすめスポットと時間帯は？
A 今年もメイン会場は旧居留地、
東遊園地になります。やはり、元町
側から歩いて東遊園地までの通り抜
けが圧巻でしょう。東遊園地では、
人々の夢や希望を象徴する演出とし
て「星のモニュメント」が設置され
ています。ルミナリエとあわせてご
覧ください。

Q 毎年人出がすごくてゆっくり見
られない。いい方法は？

A 確かに点灯時間前後は非常に混
み合いますので、ゆっくりショッピ
ングや食事をした後の遅めの時間が
おすすめです。来場する場合も公共
交通機関でのアクセスのほうが便利
です。

Q ルミナリエ募金や、宝くじがあ
るって聞いたけど？

A 会期中東遊園地などに大型募金
箱が設置されています。また、「神
戸ルミナリエ」がデザインされたビ
ンバッジやキーホルダーも各五百円
で販売されています。一枚一百円の
インスタント記念宝くじも期間中東
遊園地で発売しています。





木下真珠パールサロン神戸

神戸市中央区山本通1-7-7 (北野坂)
営業時間/10時~18時
定休日/なし

TEL.078-221-3170

→こちらはエレガントに
決めてみました

木下真珠
パールサロン神戸 (真珠)
は世界の真珠ビジネスの中心地で、'パールシ
コウベ'とも言われています。古くから神戸に
本と貿易を行う外国人の居留地があり、真珠は
化商品として、脚光を浴びてきました。昭和
創業した木下真珠は、約60年にわたり、時代に
れない良質な真珠だけをとり扱っています。北
「タ」の斬新的なデザインも注目されています。



かれた良質な真珠がずらり
この秋、外国人居留地が神戸市に返還
されて100周年を迎える。欧米を
はじめとする外国文化の窓口だった居
留地から、神戸のハイカラ文化は育ま
れてきました。「コウベ・オブリッジ」
神戸にお店を出すのなら、神戸にしか
ない良い商品を提供する義務がある、
そんなキーワードもあります。ここで
神戸の名店をご紹介しましょう。



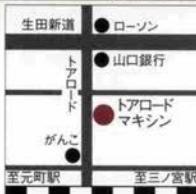
モデル/柿田美里(99パールプリンセス)
撮影/池田年夫

神戸ファッショングループを世界中へ マキシン(婦人帽子)

ハイカラ文化の伝統を色濃く残すトア・ロード。そ
の「顔」とも言えるのがウイングド・ディスプレーが
人目をひく「マキシン」。昭和15年の開業以来、モダ
ンでシックなデザイン、品質の良さから、在神の外国
人をはじめ多数の支持を受けています。航空会社の制
帽や'96アトランタ・オリンピック選手団の制帽など、
神戸ファッショングループを世界中へも発信しています。1階
のお店の上は、何と、工場に。技術を継承したシャブ
リエたち(帽子職人)がハンドメイドで、オリジナリ
ティあふれる商品をつくっています。



↑神戸マイスターの山口巖さん



マキシン

神戸市中央区北長狭通2-6-13
(トアロード)
営業時間/10時~18時
定休日/日曜(不定休あり)

TEL.078-331-6711

→渡邊百合社長にお
帽子を選んでいただきました



←人気のミニクロワッサンは100g 130円
↓焼き立てのフランスパンはドンクの代
名詞



ドンク三宮本店

神戸市中央区三宮町2-10-19
営業時間/9時30分~20時
定休日/第2水曜

TEL.078-391-5481



チャレンジ精神旺盛なドン・キホーテにち
けられたフランス菓子「ドンク」。三宮本店
め、お店の裏で焼いてすぐに店頭に並べる「ド
ンク」はドンクの代名詞。アベーカリー(焼き立てを提供)
も。おいしいパンのつくり方は、昭和20年代
神戸へ寄港するフランス人から教わったそう
た、従来の大きさの3分の1ほどのミニクロ
は、おやつ感覚でいただけて、行列が出来るほ
気ぶり。三宮本店すぐ向かいのサンドウイッ
トアロードドンクもご利用ください。

インストアアベーカリーで焼き立てを ドンク三宮本店 (フランス菓子)

セレモニールームで挙式もOK

神仙閣（北京料理）

「中華は神戸にあり」と思つてしまふほど、たくさんのお店が建ち並んでいます。もともと神戸の中華料理は華僑の方や中国系商社マン、船乗りのためのものだったそうです。北京料理「神仙閣」は、当時から宴会向きの豪華なフルコース料理で話題をよび、その伝統は今も受け継がれています。北京ダックの姿焼「フカヒレの姿焼」など、ダイナミックなお料理には目をうばわれるばかり。最大収容1000人の広さは神戸でも指折り数えられるほど。震災復興した本店には、セレモニールームも完成し、ブライダルも充実しました。

「フカヒレスープ」などあっさり味が特徴。コース料理はお1人6000円から

神仙閣 生田神社
トアロード 山口銀行 生田サウナ
サンセントラル 至元町駅 至三ノ宮駅

神仙閣神戸店
神戸市中央区下山手通2-13-1
営業時間／11時～21時
(ラストオーダー20時)
定休日／なし
TEL.078-331-1263

この秋ガーデンウェディング会場も誕生

北野坂にしむら珈琲店（コーヒー）

神戸の天然水は古くからそのおいしさを知られ、明治には、外国船舶が飲み水として「神戸ウォーター」を求めて寄港したほど。この「宮水」を生かして最高級のコーヒーを提供しているのが、神戸市内を中心にして12のお店をもつ「しむら珈琲店」。欧米のホテルの朝食メニューに習ったランチメニューは早くから評判に。どのお店もクラシック調の落ち着いたインテリアなので、優雅なひとときを過ごすのにぴったり。2階レストランでは、毎月メニューが替わる「今月の主菜」をはじめ西洋料理をどうぞ。

↑時が止まったような空間で優雅に一休み
→レンガ造りの洋館が、北野坂にしむら珈琲店

北野坂にしむら珈琲店
神戸市中央区山本通2-1-20
営業時間／11時～21時
定休日／なし
TEL.078-242-2467

お料理は野菜の彩りのよさが目をひきます

洗練された伝統の味

トアロードデリカテツセン（デリカ）

スモーカーサーモン、ハム・ソーセージ、ローストビーフを国内でいち早く開業、その名もズバリ「西洋惣菜」の意味である「デリカテツセン」。欧米人からの注文やアドバイスを受けながら、約80種類の肉、魚介類のくんせい加工製品を自家製造しています。人気商品のスモーカーサーモンは、スコッチ式製法。「神戸の味」として高い評価を受け、季節のご贈答にしばしば利用されています。2階のサンンドウィッフルームで、好みに合わせて特製サンドwichをいただくことも。サーモンサンド（850円）、ミックスサンド（900円）。

お好みの商品を詰め合わせてギフトにどうぞ

生田新道 ● ローソン
● 山口銀行
トアロード ● トアロードデリカテツセン
がんこ
至元町駅 至三ノ宮駅

トアロードデリカテツセン
神戸市中央区北長狭通2-6-5 (トアロード)
営業時間／平日8時30分～18時30分
日曜・祝9時30分～17時30分
定休日／水曜

TEL.078-331-6535

世界で愛されている人気キャラクターピーターラビット



ファミリア元町本店

神戸市中央区元町通1-6-10

営業時間／10時～18時30分（土・日曜・祝のみ19時）定休日/水曜(不定休)

TEL.078-321-2468

「本物はいつも新しい」上品で上質な子供服

ファミリア元町本店（子供服）

「ファミリア」はフランス語で「家族」という意味。坂野惇子名誉会長ら4人の主婦が、子育ての時期にふれた西洋の育児法に習い、良心的で機能性のあるベビーユニット、子供服をつくったのがはじまり。上品で上質な商品は評判をよび、多くのお母さんに支援されてきました。「本物はいつも新しい」と坂野名誉会長のお言葉通り、お客様の中には、親子2代で愛用される方もいらっしゃるとか。元町本店には、ベビーからティーンズまでのファミリアオリジナルブランドがそろっています。ご進物にもきっと喜ばれるはず。

～KOBE OBLIGE～
神戸この店、この商品
エレガンスに“もとぶら”を楽しむ



モデル/赤坂恵里
撮影/米田英男



→ドイツ菓子・baumkuchen
はカール氏によって紹介されました



↓1Fはカフェテリア、2Fはティーサロン、ティーアウトは1Fで



ユーハイム本店

神戸市中央区元町通1-4-13

営業時間／9時～19時(1F・2F)
10時～19時(2F)
定休日/第3水曜

TEL.078-333-6868

大正10年、カールとエリーゼのユーハイム夫妻が、横浜にドイツ菓子のお店を開きましたが、関東大震災により本拠地を神戸へ。当時、カール氏がつくったドイツ菓子は、神戸に居留する外国人には懐かしい味、日本人にとってはハイカラな味としてもてはやされました。初めて日本に紹介したbaumkuchen（ドイツ語で「本のお菓子」の意味）は、日本でも結婚式などの引き出物として今ではすっかりお馴染みに。「体のためになるから、美味しい」、食品添加物を一切使用しないお菓子づくりは、今も受け継がれています。

ユーハイム本店（洋菓子）

きめ細やかなサービスで信頼を一番に
ヒヨサキ元町本社（着物・ジュエリー）



→落ち蓋いたお店構えも元町にびつたり
↓「いいものだけをとり揃え、お客様に喜んでいただいております」と豊崎直子副社長



ヒヨサキ元町本社

神戸市中央区元町通2-4-10
営業時間／10時～18時30分
(バーゲン期間中は20時まで)
定休日/水曜

TEL.078-331-2439

創業昭和12年の「ヒヨサキ」が、元町1番街にお店を出したのは昭和46年。「地元の専門店だから信頼が一番」と豊崎治羊社長。高級着物、おしゃれ着、和装小物まで豊富な品ぞろえに加え、お手入れやアフターケアも万全と、きめ細やかなサービスでたくさんのお客さんに喜ばれています。「他と比べて、より良いことを為す「ヒヨサキ」が社是というのもうなづけます。11月26日(金)、27日(土)、28日(日)までの3日間、「さようなら1999年ファイナルバーゲン」がスタート、高級呉服やジュエリーなど良心的な価格で安心してお買い求めいただけます。

元町と共に歩みつづけて100年

神戸風月堂（和洋菓子）

平成9年12月に、記念すべき創業100周年を迎え和洋菓子の「神戸風月堂」は、初代吉川市三氏が、和洋菓子の老舗である東京「米津風月堂」で修行をつみ、明治30年に元町に神戸初の洋菓子店を創業しました。お馴染みの「ゴーフル」は、大正末期にフランス帰りのお客さんに、フランス菓子・ゴーフルの製作を勧められて昭和2年に発売したそうです。「元町と共にあります」との思いは創業時から受け継がれ、毎月10日に開かれる「もとまち寄席・恋雅亭」では、桂三枝さん、笑福亭鶴瓶さんなど大阪の笑いを楽しむとも。すっかり元町の名物になっています。

←季節ごとに衣替えするウィンドーディスプレー。1997年には“KOBEライトアップコンクール店舗部門”グランプリを受賞



手にしているのは川西祐三郎先生デザインの「神戸六景」



神戸風月堂
神戸市中央区元町通3-3-10
営業時間／洋菓子10時～19時 喫茶・レストラン
10時～19時 茶寮10時30分～18時30分
定休日／洋菓子なし 喫茶・レストラン第2・3木
曜 茶寮水曜
TEL.078-321-5555

元町のオアシスで手づくりメニューを満喫

元町サンツス（喫茶）

オープンして40年、ブラジルの港町「サンツス」から名付けられた「元町サンツス」。元町のオアシスと呼ぶにふさわしい格調あるお店。ふわふわの焼き立てパンに玉子焼きやハム、バナナをサンドした「サンツス・アンド・ワッフル」、スポンジをふっくらと焼き上げたホットケーキ(750円)、どこか懐かしい味のするプリン(500円)とババロア(550円)、白玉あんみつ(680円)、40年間変わることのない味のコーヒー(330円)…、すべてが手づくりで、この美味しさ、この料金。ここでしか味わえないメニューばかりで、親子2代、3代にわたる常連さんに愛されています。

←右下よりミックスサンド、
ホットケーキ
右上より白玉あんみつ、コーキー、ババロア



すべてが手づくり、口の中で美味しい

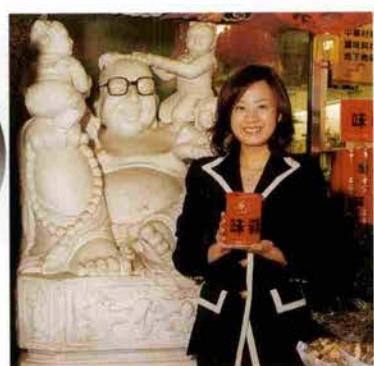


元町サンツス
神戸市中央区元町通2-3-12
営業時間／8時～19時
定休日／なし
TEL.078-331-1079

おいしい中華料理を家庭でどうぞ

廣記商行（中国食材）

中華食材が豊富にそろう異国情緒たっぷりのスープを販売しているのが、高級中華スープの素「味霸(ウエイバー)」。鶏豚などの特選スープを基本に、新鮮野菜のエッセンス、高級油脂など20種類のスパイスを調合し、味・コク・風味の三拍子がそろっています。味の王様という名の通り、中華料理だけなく、和・洋食にもO.K.。数千年の歴史の中で秘められた本場の醸醸味が、家庭で楽しめるなんてとても贅沢。神戸南京町のお土産にいかがですか。



鮑日明会長の石像の前で



廣記商行
神戸市中央区元町通1-1-4
営業時間／9時～19時30分
定休日／なし
TEL.078-331-1114





第4回神戸100年映画祭



淀川長治 メモリアル

神戸を愛し、映画をこよなく愛した淀川長治さんが生前とくに愛された作品を上映。大丸ミュージアムKOBEでは氏の映画人生を紹介。その銀幕人生を心に刻みます。

■淀川長治セレクション

神戸市立博物館(入替制)

	10:30~	13:00~	15:00~
11/19(金)	女の園	羅生門	第三の男
11/20(土)	ペニスに死す	羅生門	フレンチ・カンカン
11/21(日)	ペニスに死す	ブリシラ	第三の男

神戸市立博物館 ☎ 078-391-0035

JR「三宮」駅、阪急、阪神、地下鉄、ポートライナーの各「三宮」駅より徒歩約10分/JR、阪神「元町」駅より徒歩約10分

■同時開催 ■ ~大丸ミュージアムKOBE~ 淀川長治展

“わが映画人生に悔いなし”

11/23(火・祝)まで

大丸神戸店 ☎ 078-331-8121

お問い合わせは

神戸100年映画祭実行委員会事務局

☎ 078-232-3281

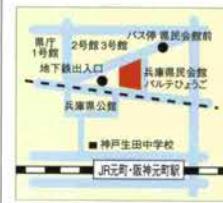
おすすめ スポット&イベント ガイド

県民のみなさまのための施設

兵庫県民会館

ホール／会議室

- 会議・発表会
- 研修会・説明会
- 講演会・総会・役員会
- 式典・祝賀会など…



管理運営 財団法人 兵庫県芸術文化協会

兵庫県民会館

〒650-0011 神戸市中央区下山手通4-16-3

TEL.078-321-2131

FAX.078-321-2138

東洋の光の祭典 南京町ランターンフェア

12/12(日)～12/26(日)

午後5時～午後11時



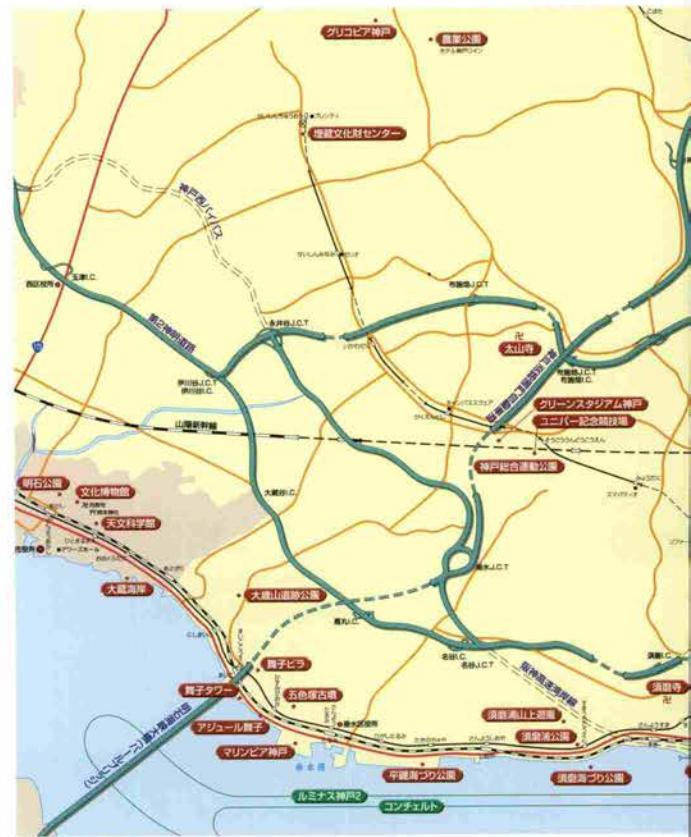
今年も神戸ルミナリエに合わせ「南京町ランターンフェア」を開催いたします。南京町広場とメインストリートを中心に、約300個の中国製ランタンや提灯がぎらりと並び、中国情緒を醸し出します。また、長安門（東楼門）がより一層ライトアップされ、ルミナリエのスタートを飾ります。

南京町商店街振興組合事務所 ☎ 078-332-2896

インターネットホームページによるインフォメーションサービス

<http://www.wck.co.jp/NANKINMACHI>

<http://www.nankinmachi.or.jp>



異人館の街、北野でくつろぎと夢と…

神戸ルミナリエ記念プラン（予約制）

12月13日(月)～12月26日(日)

宿泊プラン

1泊2食付

料金／¥11,000

ディナープラン (レストランカルチュ北野)

4:00pm～9:00pm

料金／¥3,500

※いずれも税金別、お一人当たりの料金です。
レストランカルチュ北野にてご用意いたします。



和と洋が楽しめる和洋折衷料理

鯛の香草焼／お造り三種盛り／海老の天婦羅／牛サーロインステーキ温野菜添え
茶碗蒸し／ご飯・香の物／お吸い物／メロンと小さなケーキ盛合せ

北野プラザ

六甲荘

〒650-0002 神戸市中央区北野町1丁目1番14号

ご予約・お問い合わせ

☎ 078(241)2451



秋の一般番組

プラネタリウム
Kobe Venus Story

9月9日(木)～12月5日(日)

神戸ヴィーナスストリート

明治7年、神戸市・諏訪山公園の一角で太陽面を通して金星を撮影した「清水誠」。日本の天文史上画期的な出来事を、プラネタリウムのなかで秋の星座と共に贈ります。

入館料

展示室／大人600円 小人300円

プラネタリウム／大人400円 小人200円

開館時間

平日9:30～16:30

日・祝・冬休み10:00～17:00

(入館はいずれも閉館の30分前まで)

休館日

水曜日（祝日の場合は翌日）

年末年始（12/28～1/4）

館内整理日（12/6～10）



青少年のための科学の祭典
(ひょうご大会)

会場に設置した展示ブースで、楽しい実験や工作を行います。

日 程／11月27日(土)・28日(日)

会 場／神戸市立青少年科学館 新館

地下ホール・団体バス駐車場

入場料／無料（常設展示品または、ブ

ラネタリウムをご覧になる場合には入館料が必要です。）

神戸市立青少年科学館
KOBE SCIENCE MUSEUM

☎ 078-302-5177

<http://www.ksm.or.jp>

〒650-0046 神戸市中央区港島中町7丁目7-6

三宮よりポートライナー「南公園」駅

下車徒歩3分

梅沢武生劇団特別公演 梅沢富美男～魅力のすべて

ご存知、「下町の玉三郎・梅沢富美男」の華麗な女形をはじめ、座長・梅沢武生の約500からの演目より選ばれた、軽妙にして洒脱かつ、抱腹絶倒の芝居、豪華絢爛な舞踊絵巻、奇想天外な展開に思わず魅かれる舞踊バラエティなど、現代のエンターテイメントがたっぷり詰め込まれた、梅沢富美男の魅力がたっぷりあふれる「夢」の舞台をぜひご覧ください。

平成11年

12月 2日(木) 豊岡市民会館

平成12年

1月18日(火) 洲本市民会館

1月19日(水) 尼崎市総合文化センター アルカイックホール

1月26日(水) 赤穂市民会館 ハーモニーホール

1月27日(木) 加古川市民会館

2月21日(月) 神戸国際会館 こくさいホール

●全公演とも、開演 **14:00/18:30**
(昼夜2回公演)

●全席 S S席指定 **¥6,000** (税込み)



公演のお問合せは

プラムプロッサムチケットセンター ☎03-3372-8120

神戸ルミナリエ ピンバッジ& キーホルダー 募金

■価格：いずれも1個**500円**
(消費税込)

■主な取り扱い場所

●兵庫県、神戸市、神戸商工会議所関係
ひょうごふるさと館、神戸市総合インフォメーションセンター、神戸市新神戸駅
観光案内所、神戸市北野観光案内所、神
戸商工会議所本部（産業部）および各支
部、支所

●商業施設のインフォメーションカウン
ターなど

オーガスタプラザ、神戸阪急、コンチエ
ルト、さんちか、三宮O.P.A.、さんプラ
ザ、新神戸O.P.A.、せいでん三宮本店、
せいでんさんちか店、センタープラザ、
センタープラザ西館、そごう神戸店、ダ
イエー三宮駅前店、ダイエーハーバーラ
ンド店、大丸神戸店、東急ハンズ三宮店、
モザイク神戸ブランド店内

●市内ホテル・旅館各所のフロントカウ
ンターなど

●開催期間中におけるメイン会場（東
遊園地）

※ いずれの窓口も郵送での取り扱いは致して
おりませんので、直接窓口でお求め下さい。

光の彫刻作品「神戸ルミナリエ」が今年も師走の夜空を飾ります。夢と希望の象徴「神戸ルミナリエ」を、みんなの力で灯したい。そんな思いをこめて、神戸ルミナリエ「ピンバッジ・キーホルダー募金」を実施しています。皆様からいただいた募金収益はすべて開催事業費に充てさせていただきます。今年のルミナリエを成功させるためにも、暖かいご支援をお願いします。

■ピンバッジ
たて25mm×こ20mm
色は黒枠赤地にゴールドでルミナリエをデザイン。



■キーホルダー
直径80mmのメダル、全長85mm
(チェーン含む)
色はゴールド片面にルミナリ
エをデザイン

©Valerio Festi./I&F Inc.

お問い合わせ

★ピンバッジ・キーホルダー募金については ☎078-303-5805
★神戸ルミナリエについては ☎078-391-6371

元永定正

舞台空間展 1999年11月27日(土) 15:30~17:30

神戸新聞松方ホール(神戸ハーバーランド)

元永定正舞台空間展によせて

元永定正絵本原画展

~いろいろがれ かたちうごいて ぱびぶべば~

11月18日(木)~23日(火)

午前11時~午後7時(最終日は午後5時まで)

ギャラリーサーカス・サーカス

神戸市中央区花隈町9-13ヒースコート山手2F

078-382-0689

元永定正舞台空間展によせて

元永定正展

11月23日(火)~30日(火)

午前11時~午後7時

海文堂ギャラリー

神戸市中央区元町通3-5-10

078-331-2467

元永定正舞台空間展ブレイベント

カーペインティング

11月20日(土)

午後1時~2時(雨天の時は23日)

神戸情報文化ビル前広場

(神戸ハーバーランド)

協賛: 兵庫トヨタ自動車(株)

23日~30日、海文堂書店前(元町通)に展示



『煙の輪』(1957年舞台を使用する具体美術)

『のびる』(1958年舞台を使用する具体美術)

『スパンコール人間』(1970年具体美術まつり)

『シルエット』(新作)

『映像』(新作)ほか

演出: 元永定正

音楽: 上原利夫、演奏: ポイコ・ストヤノフ

出演: 藤田佳代舞踊研究所ほか



〒650-0044

神戸市中央区東川崎町1-5-7

開 場: 午後3時

開 演: 午後3時30分

料 金: 前売り3,000円、当日3,500円

チケット前売り: チケットぴあ(06-6363-9999)、松方ホーリープレイガイド

(078-362-7191)、海文堂ギャラリ

ー(078-331-2467)

主 催: 元永定正舞台空間展実行委員会、神戸新聞社、神戸新聞文化財団

後 援: 兵庫県、兵庫県教育委員会、(財)兵庫県芸術文化協会、神戸市、神戸市教育委員会、神戸市民文化振興財団、宝塚市文化振興財団

協 力: 兵庫県立近代美術館、芦屋市立美術博物館、伊丹市立美術館、西宮市大谷記念美術館、姫路市立美術館、三重県立美術館

協 賛: アート・エイド、神戸実行委員会、(株)サクラクレバス、大塚オーミ陶業(株)、兵庫トヨタ自動車(株)、田中版画工房、モトナガ資料研究室

制作協力: 宝島造形(有)、大阪芸術大学、成安造形大学

事務局: 〒650-0022神戸市中央区元町通3-5-10海文堂ギャラリー内
tel. 078-331-2467

We Serve The Best Quality

私たちちは、最高の品質を提供します。



ドンク岡本グルメ館「シェ・ドンク」ではフランスのこだわりを持って
お料理と空間をプロデュースしております



同窓会や親睦会、
また祝賀パーティーや
発表展示会等にもご利用頂ける
洗練された、くつろぎ溢れる
閑静なスペース。
大小の宴会場はお客様の様々な
ご要望にお応えできる設備を
整えております。

ドンク岡本グルメ館(阪急「岡本」駅前徒歩1分)
シェ・ドンク 078(412)4181

patisserie française DONQ

美味探求

ほんとうの
手造り味わう。



A003
手造り焼豚(1本)



A005
手造り焼豚(2本)



AB05
手造り焼豚(1本)と
豚肉味噌漬(10枚)



C005
手造りロース焼豚(1本)



ABH6 期間限定
手造り焼豚(1本)と
特選ロースハム(1本)と
豚肉味噌漬(5枚)

AH05 期間限定
手造り焼豚と
特選ロースハム(各1本)



新生公司社長
森 治良

昭和二十八年、神戸の地に産声をあげ、はや四十余年。味と製法にこだわりをお持ちの多くの方にご愛顧、ご支援を賜っておりますことを心から感謝しております。吟味しつくした良質の素材のみを使用し、手造りならではの深い味わいをお届けいたします。これからも、より一層のご愛顧を賜りますよう、よろしくお願ひ申し上げます。



新生公司

元町本店 神戸市中央区北長狭通3-3-2 ☎ (391) 4011 (代表)
南京町店 神戸市中央区元町通1-1-1 ☎ (391) 5859

新生公司のギフト通販専用

●電話でどうぞ…

元町本店 078 (391) 5859

南京町店 078 (391) 5859

●封書でどうぞ…

お申しおみは、「ご贈答品配達申込書」又は「お手紙」でお届け先のご住所、お名前、電話番号、商品番号、品名、数量、金額を明記の上、封書でご送付下さい。

●ファクシミリでどうぞ…

「ご贈答品配達申込書」をファクスでお送りください。

FAX 078 (331) 0192

GOURET FESTA

旅、ショー、グルメも抽選で! 素敵が満腹するフェスタ。

抽選で当たる!湯布院2泊3日の旅ご招待ペア10組20名様、
さんちかプレゼントショーへの誘いペア100組200名様、他豪華賞品有。

(さんちかで、ご飲食・お買い上げ500円ごとに応募券を1枚進呈。)



さんちか 第13回 グルメ フェスタ

10/22(金) ▶ 11/7(日)


The New Heart of Kobe MP-三宮人形町

さんちか名店会/神戸市中央区三宮町1-10-1 ☎ 078(391)3965 ● 営業時間/AM10:00~PM8:00 (飲食店はPM9:00オーダーストップ) ● 定休日/毎月第3水曜日



神戸三宮から500店のおしゃれシンフォニー

装うこと、食べること、遊ぶこと。
都会のおしゃれな生活のための
すべてをラインナップした
“さんプラザ” “センター・プラザ”
“センター・プラザ西館”
楽しさがエブリデイ渦巻いています。



さんプラザ

センター・プラザ

センター・プラザ西館

神戸【三宮】



「レバント垂水1番館」誕生！

(第1期分譲)

瀬戸内シーサイドパノラマが、
新しい暮らしのステージ。



●完成予想図…設計・仕様・色彩等につきましては、実際と異なる場合があります。また、駅前広場計画等は変更することがあります。

平成11年11月13日(土)～11月21日(日)・現地案内会・お申込受付

時間／午前10時～午後4時 受付場所／レバント垂水1番館4階集会室

※現地は駐車スペースがありませんので、鉄道・バスなどの公共交通機関をご利用のうえご来場下さるようお願いいたします。

■分譲予定価額 (消費税相当額含む)

**2,642 (1戸)
万円～4,958 (1戸)
万円**

2LDK ●専有面積／67.59m²
●バルコニー面積／約12m²

4LDK ●専有面積／96.20m²
●バルコニー面積／約34m²

■最多販売価額帯…**4,000**万円台 (6戸)

駅まで徒歩1分、
三ノ宮へ17分、大阪へ36分の
好ポジション

※乗り換え時間は含みません

■レバント垂水1番館概要

●名称／レバント垂水1番館第1期 ●所在地／神戸市垂水区日向1丁目 ●交通／JR垂水駅下車徒歩約1分
●構造／鉄骨鉄筋コンクリート造、一部鉄筋コンクリート造及鉄骨造 地上15階・地下2階 ●総戸数／106戸 ●今回分譲戸数／49戸 ●住居専有面積／67.59m²～96.20m² ●間取り／2LDK～4LDK ●建物完成予定／平成12年3月 ●入居予定／平成12年3月



※JR三ノ宮へは、快速を利用。大阪へは三ノ宮駅で新快速に乗り換える。乗り換え時間は含みません。
※JR三ノ宮から大阪への時間は通勤時間帯のものです。

ふれあいの街 安心できる住まい



神戸市住宅供給公社

〒650-0021 神戸市中央区三ノ宮町1丁目9番1-1201号 (三ノ宮センターブラザビル12階) インターネットホームページアドレス <http://www.kobe-jk.or.jp/> (定休日／毎週土・日・祝)

詳しい
お問い合わせは

分譲住宅課

ミニオハヨーサン

078-332-0843



'99 KOBECCO CLUB通信

愛読者のためのコミュニケーションサロン

Members' News

★UCC「BREAKカフェ・オ・レ」発売記念 ゴールドコレクションをプレゼント

UCCから発売されている人気の「BREAK (ブレイク)」シリーズに、カフェ・オ・レ (缶/190g) が新登場、キャンペーンとしてオリジナルデザインの「ブレイク ゴールドコレクション」が抽選で1万名に当たる。Aコース・黄金ジッポ、Bコース・黄金懐中時計、Cコース・黄金ピンブローチが各1000名に。さらに、抽選にもれた方の中から7000名(期間中、毎月)にオリジナル黄金テレカが当たるWチャンスも。

●応募方法 対象製品(ブレイクシリーズ)に貼ってある応募シールを10枚1口として、ハガキに①〒②住所③氏名④年齢⑤性別⑥職業⑦TEL⑧希望コース⑨A・Bコース希望の方は刻印(アルファベット2文字)を明記。(11月30日当日消印有効)

●宛先 〒100-8692 東京中央郵便局私書箱966号

UCC「BREAK」ゴールドコレクション係

●案内(ダイヤル) 03-5210-5959
(ホームページ) <http://www.ucc.co.jp/>



★ホテルオークラ神戸 「いい夫婦の日」特別ディナー

11月22日は「いい夫婦の日」。せっかくだから、夫婦入りらず、優雅なディナーにでかけてはどう? ホテルオークラ神戸の「レストランエメラルド」では、世界中から選りすぐった素材を使用した「いい夫婦の日」特別メニューと、スタッフによるお二人の記念写真のプレゼントを用意しています。



ホテル最上階の「エメラルド」

英国王室御用達デザイナーのシックなインテリアと35階から眺める港神戸の夜景は、きっとお二人の素敵な思い出をつくってくれることでしょう。

■日時 11月23日(祝)ディナータイム
17:30~、20:30~(2部制・要予約)

■料金 お一人様 ¥22000
(料理/グラスシャンパン又はグラスワイン白/税・サ共)

■ご予約・お問い合わせ

ホテルオークラ神戸35階「レストランエメラルド」
TEL.078-333-3520(直通)

Information

「神戸っ子倶楽部」では、ただいま法人会員を募集しています

小誌「月刊神戸っ子」は今春、38周年を迎えることができました。「神戸を愛する人々の雑誌、神戸っ子の心の手帖」として出版を続けてまいりました。「月刊神戸っ子」の後援会としてより力強いご支援を頂くために、神戸の有識者の方に発起人をお引き受けいただき幅広く、神戸の企業の皆様に法人会員をお願いするべく準備を進め、450号を以って発会させていただきました。

■会費

神戸っ子倶楽部(法人会費)/月会費 一口5,000円
(但し、年会費として一括お支払いの場合には、年会費60,000円のところ一口50,000円とさせていただきます)

■特典

●毎月ご希望の冊数の「月刊神戸っ子」を月10冊を限度にお届けします。
●会費の一部を文化催事などへの招待、もしくは優待による参加費に充当します。

■入会お申し込み・お問い合わせ先

〒650-0011 神戸市中央区下山手通3-1-18
ツインズトアビル4F
有限会社月刊神戸っ子「神戸っ子倶楽部」係
TEL.078-331-2246 FAX.078-331-2795

〈神戸っ子倶楽部法人会員発起人名簿〉

浅木幸雄氏 砂野耕一氏 今井啓介氏 岩田弘三氏 上島達司氏 岡崎晴彦氏 川上千鶴子氏 河野忠博氏 木下健氏 小本洋一郎氏 鶴部虎四郎氏 漢戸雄三氏 園田正和氏 田崎俊作氏 西村理氏 西村隆治氏 牧冬彦氏 宮崎辰雄氏 三輪吉郎氏 森実勉一氏 安岡利美氏 山根秀夫氏 吉谷博光氏 寄神茂之氏(50音順)

〈神戸っ子倶楽部法人会員名簿〉

アサヒビール(株)神戸支社 滨路フェリーポート(株) (株)アンヌーヴォ 今啓パール(株) (株)ヌ・ケ・ワ・コ・ギ・レ・シ・ヨ (にしむら珈琲店) (株)オールスタイル総本社 カワノ(株) キリンビール(株)神戸支社 神戸商工會議所 (株)神戸新聞社 神戸地下街(株) (株)神戸風月堂 (株)神戸ポートピアホテル (株)神戸マツダモータース 佐川急便 (株)神戸店 沢の鶴(株) 監査法人大成会計社 タカハシパール(株) 田崎真珠(株) 東亜外業(株) (株)ドンク (株)みなど銀行 バンドー化学(株) (株)ファミリア (株)ホテルオークラ神戸 三輪運輸工業(株) 元町商店街連合会 森真珠(株) UCC上島珈琲(株) 寄神建設(株) (50音順・平成11年10月12日現在)

※尚、個人会員もひきつづき募集しております。(会費、特典等の詳細は、左記にお問い合わせ下さい)